

MAAILMAN ERI KULMILTA



Norjassa jatketaan boikottia

OSLO Norja - Norjan kuljetustyöntekijöiden liitto on päättänyt pidentää eteläafrikkalaisten tavaroiden boikottia. Päättökseen toistaiseksi jatkuvasta boikotista teki liiton johto viime viikon tiistaina.

Viime syksynä kuljetustyöntekijöiden liiton edustajakouks päätettiin boikotista, jonka oli määrä päättyä 1. heinäkuuta.

Boikotti on pysäyttänyt ennen kaikkea hedelmien tuonnin Etelä-Afrikasta.

Norja Pohjolan kallein

Norja pähittää kirkkaasti skandinaaviset naapurinsa kulutustavaroiden hintavertailussa.

Norjalaiset joutuvat maksamaan lähes kaksinkertaisen summan jopa kotimaisista hampurilaisista. Kymmenestä keskihintaisesta vaatekappaleesta joutuu Oslon maksamaan tuhantukin kruunua enemmän kuin Kööpenhaminassa ja 600 kruunua enemmän kuin Tukholmassa.

Myös sterolilaitteista, televisioista ja videoista saa pulittaa sievoista summia.

Saksoille tulossa kulttuurisopimus

LÄNSI-BERLIINI L-Saksa - Saksien valtiot ovat lähes 14 vuoden ponnistelujen jälkeen onnistuneet sopimaan kulttuurivaihdosta. Sopimus on allekirjoitusta vaille valmis, mutta ainakin toistaiseksi se on saanut varsin sekavan vastaanoton Länsi-Saksassa.

Poliittisella taholla ollaan tyytyväisiä siitä, että vuonna 1972 aloitetut, kerran keskeytetyt ja sitten uudelleen aloitetut neuvottelut on vihdoin saatu päätökseen. Sen sijaan taiteilijat pelkäävät, että sopimus johtaa vain perinteisen korkeakulttuurin vaihtoon kokeilevien ja yhteiskuntakriittisten kulttuurimuotojen jäädessä ulkopuolelle.

Neuvotteluja hankaloitti mm. se, kuinka Länsi-Berlini saadaan mukaan sopimukseen. Kaupungilla on edelleen erikoistatus: sitä hallitsevat muodollisesti sodan aikaiset liittolaiset Englanti, Ranska ja Yhdysvallat. Lisäksi Länsi-Berlinissä on kulttuuritaiteita, jotka ennen sotaa kuuluivat itäpuolella olevien museoiden pysyviin kokoelmiin, mutta siirrettiin sodan aikana turvaan pommittuksilta.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

Page 3

* If you're interested in the Finnish language and culture, consider attending Finland Society's seminar in Hämeenlinna this summer. It's an experience you won't forget.

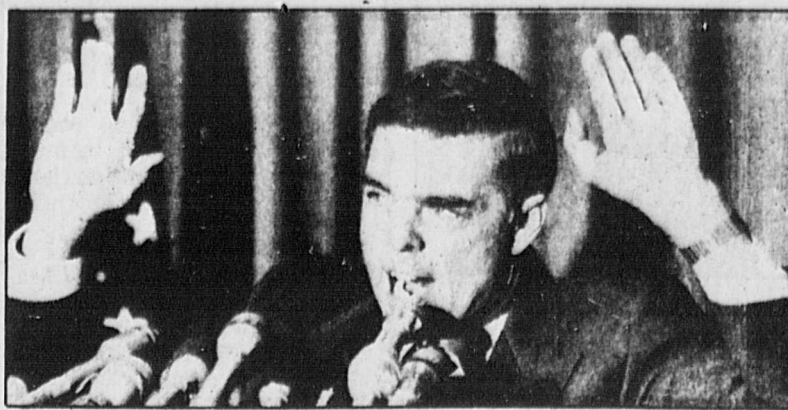
* Leena Peltola, Finnish Cultural Attaché at the New York Consulate, is the guest speaker at Boston's Finlandia Foundation on Sunday.

* If you're one of those who doesn't like the new Massachusetts seat belt law, you probably wouldn't like driving in Finland either. See why in "On Traffic Laws in Finland" by Roy Helander.

* Finland's Helvi Sipilä is the dinner speaker at the "Reunion of Sisters" conference in Minneapolis this June.

* A review of Simon III by Les Ristinen, president of the Minnesota Finnish American Historical Society.

Block jätti virkansa



Maanviljelysministeri John R. Block tähdentämässä yksityiskotaa Washingtonissa pidetyssä lehdistökonferenssissa, missä hän ilmoitti eroamisestaan.

Washington-John R. Block, joka palveli maanviljelysministerinä viiden vuoden ajan, ilmoitti viime viikon torstaina jättävänsä virkansa.

Hän sanoi pysyvänsä virassaan helmikuun puoleen väliin asti, mutta ei antanut mitään tarkkaa päivämäärää.

Valkoisen Talo ei suostunut keskustelemaan mahdollisesta seuraajasta.

Vaikka Blockin suosio maanviljelijöiden keskuudessa on kasvanut huomattavasti viime kuukausi-

na Block oli optimistinen puhuessaan saavutuksistaan ja sanoi, ettei hänellä ollut mitään erityistä syytä lähtönsä.

Lehdistökonferenssissa, mikä kutsuttiin koolle ilmoituksen johdosta, Block myönsi maanviljelyksen kärsineen melkoisesti viime aikoina, mutta sanoi suunnan kääntyneen nyt parempaan päin.

Block sanoi, että kaikkien pitää jättää virkansa jossain vaiheessa ja nyt oli hänen aikansa.

Budjetit supistukseen

Washington - Valkoinen Talo on ilmoittanut kaikille hallituksen agentuureille, että niiden tulisi suostua automaattisiin 5 prosentin supistuksiin budjeteissaan, koska uudet vuoden 1986 budjetit jätettiin nousemaan \$220 miljonaan ennätysmäärään luke-

maan.

Yllämainittu lukema ylittää \$48:lla biljoonaa vuodelle 1986 suunnitellun \$172 biljoonan budjetin. Yllämainittu supistuksia vaaditaan, jos alijäämä ylittää arvon \$20 biljoonalla tai sitä suuremmalla rah summalla.

Kongressin budjettiviraston ja Valkoisen Talon hallinto- ja budjettiviraston oli määrä julkistaa viralliset alijäämäneusteen keskiarvot. Samanaikaisesti esitettiin yksityiskohtaisia suunnitelmia.

Valkoisen Talon puhemies Larry Speakes ilmoitti maanantaina supistusten nousevan noin 4,3 prosenttiin kotimaisista ohjelmien kohdalla ja 4,9 prosenttiin sotilasmenoissa.

Sotilasmenoja joudutaan supistamaan suhteellisesti enemmän,

koska lain mukaan joitain asiosopimuksia ei saa supistaa, koska presidentti ei halua supistusten koskevan sotilashenkilökuntaa. Siksi joitain muita sotilasohjelmia joudutaan supistamaan entistä enemmän.

Edustajahuoneen jäsen Edward R. Roybal (D-Kalif.) pyysi, että kongressi ei hyväksyisi Gramm-Rudmanin formulaa vaadittuja automaattisia Medicare supistuksia.

Gramm-Rudmanin lakiesitys vaatii automaattista yhden prosentin supistusta Medicaremaksuissa lääkäreille ja sairaaloille.

Siitä huolimatta, että se on huomattavasti vähemmän kuin muita kotimaisia ohjelmia koskeva 4,3 prosentin supistus, Roybalin mielestä yhdenkin prosentin supistuksella olisi tuhoisa vaikutus vanhusten terveydenhoidossa. Hän sanoi, että maksuja tulisi nostaa yhdellä prosentilla supistuksen sijasta.

Viimeinen riita rintamalisistä Budjetti valmistui

Eduskunta löi tammik. 8 p:nä lopullisesti lukon valtion tämän vuoden budjetin. Riita riitti viimeisiin hetkiin saakka, kärsivätkin kärkeä käytiin odotetusti ylimääräisistä rintamalisista. Kansanedustajat aloittivat talvilomansa samana päivänä. Parlamenttityö aloitetaan jälleen helmikuun neljäntenä päivänä.

Valtiopäivien viimeiseen taistoon osallistuivat lähinnä kokoomus ja SMP, joka kävivät tiukan sanasodan siitä, kumpi todellisuudessa on veteraanien asiassa.

Taustalla oli hallituspuolueiden ylimääräisiä rintamalisia koskeva sopimus, joka tuo vähäistä eläkettä saaville rintamaveteraaneille keskimäärin 65 markkaa kuukaudessa joko ensi marraskuun tai ensi vuoden alusta. Arviolta 190,000 veteraania hyöttyä uudistuksesta.

Oppositio epäili hallituspuolueiden asiasta tekemän

sopimuksen pitävyyttä ja vaati rintamalisien maksamista jo kuluvan vuoden marraskuun alusta lukien. Äänestyksessä hyväksytyssä ponnassa hallituksen edellytetään valmistelemaan ylimääräisen rintamalisien toteuttamista ensi vuoden alusta lukien.

SMP kehui

Tehtyä ratkaisua puolusti kiivaasti maaseudun puolue, joka vetosi hallituspuolueiden sopimukseen. Sen mukaan hallitus tutkii, onko esteitä saatava laki voimaan jo marraskuussa.

Kokoomuksen Lauri Impiö katsoi vennamolaisten lipsuneen rintamalisia koskevan paremman aloitteen takaa. SMP puolestaan piti ratkaisua voittona veteraaneille. Pentti Kettunen (maas.) ilmoitti SMP:llä olevan tasokas hallituspuolueita sitova allekirjoitettu sopimus. Tässä sai Irma Rosnell (kd) aiheen muistuttaa, että asiasta on tähän mennessä hoidet-

tu eduskunnan säätämien lakien eikä taskussa olevien sopimusten perusteella.

Maaseudun puolueen ryhmänjohtaja Veikko Vennamo kertoi keskustelleensa pääministerin kanssa ja saaneensa varmuuden sopimuksen noudattamisesta. Sen voimaantuminen merkitsisi Vennamon mukaan sitä, ettei SMP enää istuisi hallituksessa.

Keskustapuolueen Lea Sutinen korosti, ettei yleispuhutteluun hyväksytty sanamuoto millään tavoin estä hallitusta tekemästä jo ennen vuodenvaihdetta voimaan astuvaa lakiesitystä, johon rahat saataisiin lisätalousarviosta.

Alun perin SMP vaati vastoin solmittua sopimusta 180 miljoonaa jo tämän vuoden budjettiin.



SMP puolusti kiivaasti hallituksen linjaa veteraaniasioissa. Pari päivää aiemmin oli toinen ääni kellossa. Kuvassa SMP:n kunnallisujohtaja Veikko Vennamo (olk.), pääministeri Kalevi Sorsa ja oikeusministeri Christoffer Taxell.



Traditiosta luopuminen-Konepistoolien varustautuneet poliisit vartiomaassa Lontoon Heathrow lentokentän kansainvälistä terminaalaa. Englantilaiset poliisit eivät tavallisesti kannata edes pistoolia ja niinpä eräs poliisiliiton virkailija kritisoiti toimenpidettä sanoen sen antavan täysin väärän kuvan englantilaisista poliiseista. Viime viikolla poliisit syrjäyttivät sotilaat, jotka olivat vartiointineet Heathrowta siitä lähtien, kun terroristit iskivät Rooman ja Wienin lentokentille joulukuun viimeisellä viikolla.

Kanada, Italia yhtyvät pakotteisiin

Vain Kanada ja Italia ovat yhtyneet Yhdysvaltojen ehdottamiin kauppapakotteisiin Libyaa vastaan. EEC:n presidentin enustuksen mukaan kauppaliitto tuskin seuraa esimerkkiä.

Englanti ja Länsi-Saksa, jotka ovat kumpikin 12-jäsenisen EEC:n jäseniä, ovat jo ilmoittaneet vastustavansa taloudellisia pakotteita. Ruotsin ulkoministeri ilmoitti viime viikon perjantaina, että hänen maansa ei ryhdy minkäänlaisiin toimenpiteisiin asian johdosta.

Vastustuksesta huolimatta presidentti Reaganin sanotaan kertoneen eurooppalaisien sanomalehtien toimittajille Amerikan arvostavan ystävyyttään liittolaistensa kanssa siinä määrin, ettei voi antaa Libyaa koskevien erimielisyyksien vaikuttava maiden suhteisiin.

The London Times sanomalehden mukaan Reagan sanoi ymmärtävänsä eurooppalaisten vastahakoisuuden ryhtyä kauppapakotteisiin, koska he ovat

riippuvaisia Libyan öljystä ja kaupasta. Kysymys on kuitenkin moraalinen Reaganin mielestä.

Italia ja Kanada ilmoittivat välittömästi viime viikon perjantaina ryhtyvänsä pakotteisiin Libyaa vastaan.

Kanada sanoi eväävänsä avun niille kanadalaisille firmoille, jotka harkitsevat uusia kauppasuhteita maassa. Lisäksi se kieltää uudet öljynporauslaitteita koskevat sopimukset ja pyysi, että kanadalaiset eivät täyttäisi amerikkalaisten jättämiä työpaikkoja.

Italia luopui kaikista ase- ja sotilaskäytännöistä entiseen siirtomaahansa, koska merkit viittaavat siihen, että Libya kannattaa terrorismia.

Italia on Libyan suurin kauppakumppani EEC:ssä. Viime vuonna Italia osti lähes \$1,7 biljoonan edestä öljyä Libyalta.

Iraanilaiset US alukseen

Washington-Valkoinen Talo myönsi Iraanilaisten saattaneen toimia laillisesti heidän astuessaan Omanin lahdella seilaamaan amerikkalaisen kauppa aluksen kannella sunnuntaina tarkistukseen kuljettiko se aseita Iraaniin.

Valkoinen Talo antoi kuitenkin varoituksen, sanoen sellaisten tilanteiden saattavan synnyttää räjähdyksellisen tilanteen tulevaisuudessa.

Amerikkalaisten vastaus President Taylor aluksen kaksituntiseen sunnuntaiseen tutkimukseen oli melko epämielinen. Valkoinen Talo lisäsi, että millään maalla, Iraani mukaan luettuna, ei ole oikeutta pysäyttää amerikkalaisia.

Huippukokous vasta syksyllä

WASHINGTON - Presidentti Ronald Reagan vahvisti viime viikkoina lehdistötilaisuudessa, että Neuvostoliitto oli pyytännyt lykkäämään seuraavaa suurvaltain johtajien huippukokousta ensi kesäkuusta syksyyn. Reaganin mukaan Neuvostoliitto ei esittänyt mitään syytä tapaamisen lykkäämiselle.

Reagan kertoi marraskuussa Geneven huippukokouksessa sovitun, ettei ole tarvita odottaa kokonaista vuotta ennen seuraavaa tapaamista. Reagan kertoi ehdottaneensa kesäkuuta, johon Neuvostoliiton puoluejohtaja Mihail Gorbatshev oli tuolloin suostunut.

Huippukokouksen ajankohdasta ei olla vielä löytö loppoon.

The Finnish-American

RAIVAAJA



13th annual

Finland Society Summer Seminar

The Finland Society (Suomi Seura) is again arranging its traditional Summer Seminar. The educational part of the Seminar is threefold:

1. Finnish classes during the Basic Seminar (first three weeks) will be held in the mornings, for an average of three lessons a day, or 45 lessons in all, to complete the course. The classes will range from elementary to advanced in small groups on several levels.

A special Crash Course of intensive Finnish studies is offered as an extra week in 1986, after the Basic Seminar. During that week there will be 6-7 Finnish lessons daily, group work, Finnish films, etc. The Finnish studies will be a direct continuation of the preceding three weeks. Participants in former Finland Society Seminars may be admitted for just this one week.

2. Lectures on Finland will in each case be followed by a question-and-answer period or discussion on the topic. The following subjects will be dealt with: History, foreign policy and international relations • Political and governmental system • Municipal government • Mass Media • Social structure and social policy • Labor market policies • Industry, economy and foreign trade • Educational system • Emigration • Fin-

nish and related languages • The Roots of Finnish Culture • Literature • Art, architecture and design • Theater • Music • Nature and environment.

3. Excursions and tours. During the Seminar, visits will be made to points of interest in the Hämeenlinna area. One weekend will be spent on a study tour away from Hämeenlinna. The other weekend during the Basic Seminar may be spent with a Finnish family or on one's own.

The classes will be held at the Vocational Training Institute in the city of Hämeenlinna. The school is located near the center of town. There is a swimming beach within walking distance, good facilities for jogging, etc. Good local bus service. The package includes room (double), breakfast, lunch and afternoon coffee.

The town of Hämeenlinna (Tavastehus in Swedish) was founded in 1639 by a Count Per Brahe. Its present population is about 42,000. It stands on an ancient Hämean tribal dwelling site. It is the oldest inland town in Finland, and has long been an administrative and cultural center as well as a garrison town. As the birthplace of Jean Sibelius, the town has claims to musical fame. It has many historical and cultural monuments such as a medieval Castle, the medieval church at Hattula and Sibelius's birthplace.

The distance from Helsinki to Hämeenlinna is about 100 km, or 60 miles. Hämeenlinna can be reached easily from both north and south by train, from almost any direction by bus, and from the north also by boat. The nearest airport is Helsinki.

The Kanta-Häme ("Häme Heartland") Summer University was founded in 1972, and has grown into one of the most active summer universities outside the actual university towns.

The Basic Seminar will start on Monday morning, June 30, 1986. The course will wind up Friday evening July 18, 1986. The participants are expected to arrive on Sunday evening, June 29, and may stay until Saturday, July 19.

The extra week's Crash Course will start Monday morning, July 21 and end on Saturday, July 26, 1986.

Detailed instructions on transportation, etc., will be sent to participants after admission.

The Seminar is primarily meant for young college and university students of Finnish descent. Students should preferably be between 18 and 30 years of age. A few applicants over 30 will be admitted each year.

Knowledge of Finnish is not required. The language of instruction is English. Consequently, a sufficient knowledge of English is necessary.

People who have previously attended a Finland Society Seminar (formerly Suomi Society Seminar) may attend the Crash Course to brush up on their Finnish. It cannot be taken separately by any other applicants, i.e., only students who either participate in the 1986 seminar or have participated in one of the 12 previous Seminars are eligible for the Crash Course.

Application forms for the Seminar are available from the Finland Society, P.O. Box 213, 00171 Helsinki, Finland.

Deadline: If you apply for a travel grant also, your application must reach us by April 12, 1986. If after that date, there is still room, applicants on the waiting list may be admitted to the Seminar.

The fee for the three-week Basic Seminar is USD 360, which covers lectures, room and board and tours.

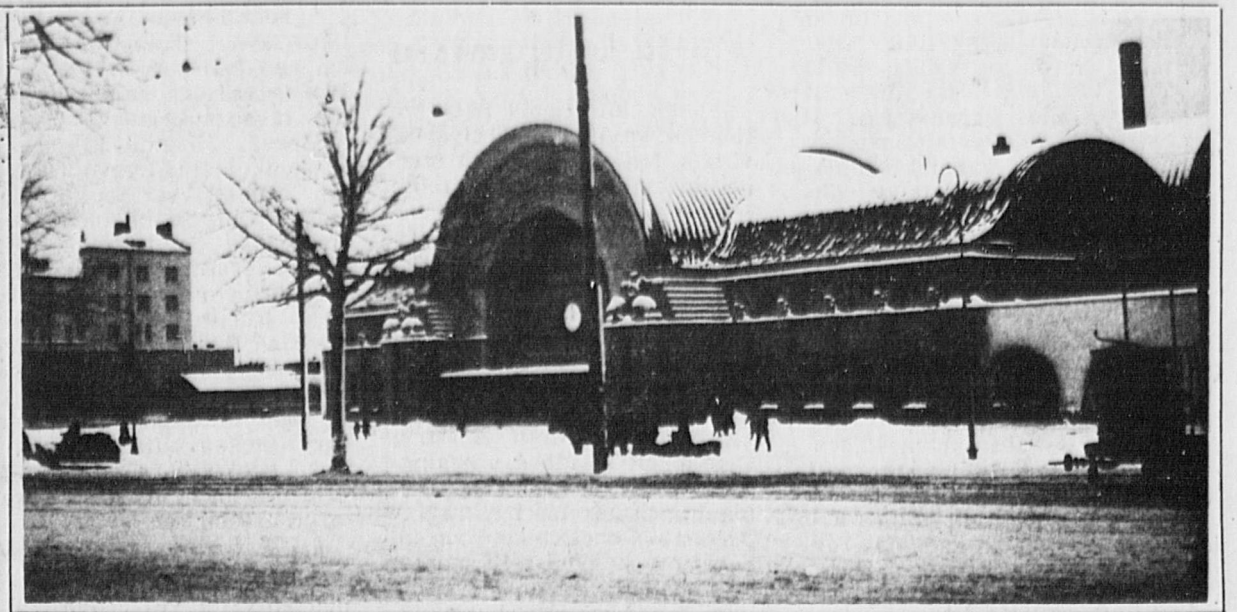
The fee for the extra Crash Course is USD 100, room and board included.

During the free weekend(s), lodgings are provided at the school, but no meals on Saturday and Sunday.

Why attend the Finland Society Seminar? Ask former students. Upon request, we can provide a list of our 1985 students, who can tell you about their own experiences, by telephone or by letter.

- Finland Society

Out of the Attic



This winter view of the railroad station in Viipuri, Finland, was taken about 1920. The lines of this station strongly echo that of the Helsinki station designed by Eliel Saarinen.

Was this station also designed by Saarinen? When was it built? Does it still stand today, or, if not, when was it demolished? Viipuri has been part of the Soviet Union since World War II.

If you can answer any of these questions, please write: Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

We wish to thank Kyllikki Mullarkey, Quincy, Mass., for sharing this historic photo with us.

Roy Helander

On traffic laws in Finland

On our recent trip, we were able to discover some Finnish traffic laws that might do some good in our country too. As you may have heard, laws pertaining to drinking and driving are extremely harsh, but they are extremely effective, because no one gets away without paying the punishment in money or time due to personal connections. In every home we visited, no driver was offered nor did he expect to be served an alcoholic beverage. When we went out to dinner with friends, the taxi was our mode of transportation or else the driver abstained.

Not only do the police set up road blocks at night as here in Massachusetts, but alcohol traps are also set up in the morning following holidays, where breathalizers are used on the "hungovers" on their way to work to see whether their alcohol content is still too high.

Finland too has a seat belt law which seemed to be obeyed by everyone. I only wondered at the exception whereby passengers in taxis are not made to use the belts.

Finnish motorists also drive with headlights on during the day, even in summer. The law was copied from Sweden and was probably pushed by the manufacturers of headlight bulbs, according to a waggish taxi driver I met.

In the dark winter hours, even in the middle of the day, the law is a good one. My driver also pointed out that the current "in" product for drivers was a car telephone. However, when rush hour comes around, the radio telephone networks cannot handle the widely growing toy and so the roads are filled with irritable people who cannot get through to the boss at the office or the one at home.

Another traffic law that I found to be interesting deals with newly licensed drivers. For the first year, the new driver must display a sticker denoting "Inexperienced driver" and he must stay under fifty miles per hour. However, a letter to the editor made the following point:

"Unfortunately the fine decisions of officialdom only work on paper. Those showing the sticker are immediately classified as 'poor' drivers that must be passed at any cost, regardless of the road conditions or speed limit, often with an eastern made car that has little pickup.

"The art of driving becomes more evident in densely settled areas where everyone's speed limit drops to 50 mph and the sticker then merely becomes an antagonizing red flag to the others."

"Only out on the highway does the sticker really control the speed and here driving is already made simpler by the straight roads. Obeying, honest stickerites soon cause long lines of cars, who, of course, begin to make dangerous attempts at passing on Finland's often single-laned and hilly roads. How much safer would it be if all were equal and no one had to suffer from this mania to pass."

Helvi Sipilä speaker at

Reunion of Sisters Dinner

MINNEAPOLIS MN - Helvi Sipilä, Finland's most distinguished woman and one who is well known throughout America, will be guest speaker at a dinner during the "Reunion of Sisters" Women's Conference next summer. Her "Statue of Liberty Centennial Address" will be on "The Importance of the Decade for Women in the History of Humankind."

The elegant dinner, catered by chef Soile Anderson, will be at the St. Paul International Institute, within walking distance of the Earle Brown Conference Center, Friday evening, June 20, 1986.

Sipilä has also agreed to serve as Honorary Co-chair of the Reunion of Sisters Committee. She is known best for her 1972 appointment to the post of Assistant Secretary for the United Nations, the highest international office attained by any woman. In 1982 she became the first woman to run in Finland for the office of president from which Urho Kekkonen was retiring.

Sipilä has carved out a distinguished career during her long life; she is an advocate of peace, women's and children's rights and other social reforms, and active in the United Nations "Decade of Women" program.

She received her law degree at the University of Helsinki in 1939, only the 39th woman to do so. Sipilä has served as chair of the Women Jurists of Finland and President of the International Federation of Women Lawyers, International President of the Girl Scouts, and currently is President of Zonta, the world association of business and professional women.

For more information, write: Reunion of Sisters, 424 Morrill Hall, University of Minnesota, Minneapolis, MN 55455

KALENTERI

MAINE

Jan. 19--Finnish American Heritage Society of Maine annual meeting and elections, 2 p.m., South Paris Congregational Church, East Main St., South Paris. Program feature: author and educator David Bradley. Bradley wrote "Lion Among Roses", an account of his experiences as a teacher in Finland.

MASSACHUSETTS

Jan. 19--Finlandia Foundation, Boston Chapter, monthly meeting, 3 p.m., St. Paul's Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Ave. (Rte. 2), Arlington. Guest speaker: Leena Peltola, Cultural Attaché at the New York Finnish Consulate. For more info, see the article on this page.

Jan. 21--Kalevala Study Group, 7:30 p.m., Ethnic Heritage Room, Fitchburg Public Library, 610 Main St., Fitchburg.

Jan. 23--Finnish Cultural Center Board meeting, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.

MINNESOTA

Jan. 15--Feb. 15 - "Courageous Enough", a photo history of Finnish American women, is on exhibit at the Kokoto City Museum, Kokoto.

Jan. 17--Finnish American Cultural Activities, Inc., meeting, 7:30 p.m., International Institute, 1694 Como Ave., St. Paul. Program: it will be a surprise.

NEW YORK

Jan. 24, 27, Feb. 1--Martti Talvela, bass will sing the role of Dosifey in the new production of Modest Mussorgsky's "Khovanshina", Metropolitan Opera, Lincoln Center, New York, (212) 362-6000.

OHIO

Jan. 18 - March 9--"For the Floor" an international exhibition of contemporary artists' rugs organized by the American Craft Museum II, Dayton Art Institute, Forest & Riverside Aves., Dayton (513) 223-5277. Included are rugs designed by Maija Lavonen and Paikki Priha.

WASHINGTON D.C.

Jan. 9 - 30--Art exhibition, works by Birgitta Ara, Irja Leino and Sirpa Yarmolinsky, World Bank, 1818 H St. Further information: Embassy of Finland, 202-363-2430.



Altogether about 40 students are admitted to the Finland Society Seminar each summer. In 1985 there were students from seven different countries, mainly from the United States and Canada. Most of them are in this picture wearing their Seminar T-shirts.

Review of Simcon III

Sponsored this past October by Luther College and Vesterheim, the Norwegian-American Museum, Decorah, Iowa, this conference was well attended and ably staffed by scholars from the Nordic countries, Canada and the United States.

The theme of SIMCON III was: Scandinavia to America: the transfer and transformation of objects. Opening Thursday sessions were conducted by Finnish, Norwegian and Swedish experts in preserving and interpreting 19th century rural materials and buildings in the Nordic countries.

Friday sessions dealt with buildings and their interrelationships from Scandinavia to America. The architecture of Bishop Hill, an Illinois Swedish - American colony was very ably presented by a direct descendant. Other topics of unusual interest were: "Utah's Scandinavian-American Folk Buildings," presentation of a study of Finnish Farmsteads in Minnesota and South Dakota and also "The Sauna in Finnish-American Life."

Dr. Matti Kaups, University of Minnesota, Duluth, presented a well researched topic, "Economies and Buildings on Finnish Immigrant Farms in the Upper Middle West."

Dr. Kaups also spoke briefly on current research he and a cohort are conducting on "Finnish Practices in Early Pioneer America". This dates to the Delaware Finns and Swedes and their contribution to the building of America. Their preliminary findings are exciting!

We learned about "The Norwegian-American Farmsteads in Texas". There was a field trip and lecture on "Immigrant Architecture in Vesterheim's Outdoor and Industrial Divisions". Saturday sessions were on: "Tools, Implements and Utensils" and "Materials of the Home." Jyri Kokkonen, Espoo Museum, Finland, presented in very fluent English, T. Korhonen's paper, "The New Tools and Implements of Agriculture in Finland, 1850-1920".

Raija Järvelä-Hynynen presented her topic, "The Rural Finnish Home in the Late 19th Century". There was some doubt expressed that Finnish immigrants would return to Finland with American farm implements even though approximately one-third of them did actually return to Finland.

The Finnish staff members were dismayed by the sauna presentation, as were we. Thorough research is important and necessary to avoid Finnish-American misconceptions. Surely there will be SIMCON IV and hopefully the reader will attend. You'll love it! -Les Ristinen in Seuranlehti, the publication of the Minnesota Finnish American Historical Society

Finlandia Foundation

Boston Chapter

Our first meeting in 1986 will be on Sunday, January 19, at 3 pm at the St. Paul's Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Ave. (Rte. 2), Arlington. Please note the unusually early Sunday date due to the end of the month ski weekend we are holding with the New York Metropolitan Chapter at Lapland Lake, upstate New York.

Our guest speaker is Ms. Leena Peltola, the new Finnish Cultural Attaché at the New York Consulate. She will be telling us about the cultural exchange between the United States and Finland, as well as providing an overview of cultural developments in Finland.

Note: If you are planning to take public transportation, call Mimmi Hartiala-Sloan to arrange for pick-up at the Alewife Station, the last stop on the Red Line. Mimmi's phone number is 456-8295.

Our January meeting also is traditionally the time to elect the officers of the Board. All paid-up members are entitled to vote and are urged to exercise their right. Each position on the board is open. If you have suggestions about candidates, please contact in advance any of the nominating committee members:

Pirjo Silen (460-9793), Ellen Lindell (862-5893), Liisa Chanoff (481-1784).

Hospitality for the January meeting will be provided by our hospitality chairperson Raija Rautanen with the help of Salme Woodington, Pirkko Stensson, and anyone else who would like to participate. If you would like to contribute something to the table or help in any other way, please call Raija (263-8100).

Our Pikkujoulu was a memorable, sell-out occasion. A hundred and thirty Finlandia members, their families and guests enjoyed a traditional full course dinner, carol singing, children's program and joulupukki gift-giving. The afternoon gave us a lovely and poignant taste of the real Finnish Christmas. We hope to make this a permanent fixture of the December program. Our heartfelt thanks go to Mimmi Hartiala-Sloan and the enthusiastic group who assisted her.

Should there be a snow emergency on the day of our meeting, tune to WBZ for cancellation information.

-Liisa Chanoff

Wanted Manager/Caretaker Couples

In Sonoma, California, 50 miles north of San Francisco. Bilingual, mature couple preferred. One couple for a 48 unit elderly housing facility; another for a Cultural Center, guest units, swim pool, sauna and grounds. New 2 & 3 bedroom living quarters, with appliances, utilities, salary, medical coverage and vacations provided. For detailed job description and application form, write or call:

Finnish American Home Association

c/o 7700 Ricardo Ct., El Cerrito, CA 94530
Tel. (415) 525-8695

Smith Funeral Home

ELDEN J. BJURLING

69 Vernon St. Gardner, Mass
Tel. 632-1632-0377

R.W. BICKFORD
INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street
Ashburnham, MA 01430
Telephone 827-5909

Articles for Sale

7 desks & chairs, large safe, 4 draw files, office furniture, drafting table & machine, plan file, 2 draw fire file, work benches, metal clothes lockers.

Risons 253 Main St. (Rte 121 A)
Plaistow, NH
Tel: 603-382-5671

New Port Richey, Florida

Juhla-aika on ohi, "Härkäviikot" ovat alkaneet, vai alkavat ne lopplaisen jälkeen?

Marraskuussa Amerikka pysähtyi jälleen tradition mukaan kiittämään ja nauttimaan tämän maan yltäkylläisyydestä. On paljon vähäyarisia, joita ei ihmisen tavallisissa oloissa näe. Organisaatiot ja hyväntekeväisyyslaitokset koettavat auttaa varsinkin juhla-aikoina. Televisiosta on nähty, että yksilökin saavat suuria aikaa.

Finnish American Clubilla tarjottiin pienestä maksesta Kiitospäivän ateriat, joka oli erikoisesti tervetullut monelle, jotka eivät enää jaksaneet suuria aterioita laittaa tai tarjota vieraille kuten ennen. Monet asuvat yksin. Ateriat oli maukas, suomalaisia kokeja on valkea voittaa. Miehet keventävät naisten kuormaa toimimalla tarjoilijoina. Kätevästi se kävi - alkoikohan tässä uusi traditio?

JOULUK. 7 p. jäsenkokouksessa todettiin, että rahallisesti ollaan yhä hyvällä kannalla. Taloa on vuokrattu ulkopuolisille, jotka ovat kiitollisia kun ovat saaneet puhua ja vierailla kokouksissa. Toinen puheenjohtaja on ollut neuvonantajia seläisissä asioissa kuin HMO -vakuutuksiin ja kuolohäirioissä.

Lisa Sandbergin johtamat syysmyyjäiset kohensi kiitettävästi rahakassamme. Willard Salmi näytti videonauhan Yli-Michiganin alkuasukasperheestä. Edna Mattson lahjoitti klubille olympia lipun, joka oli annettu hänelle Kalifornian matkalla. Joulukuun jälkeen saimme nauttia Scandinaavian Waa ryhmän ohjelmasta. Klubin toiminta tältä vuodelta loppui Buffet-aterialla ja tansseilla 28 päivänä.

TAMMIKUUN 4 p. on Potluck -jäsenkokous. Videoesitys '85 FinnFest -juhlasta. Hancockissa on myös tammikuun 4 p. klo 4 ip.

KUOLEMIA: HELMI K. WINTTURI, 85, 721 E. Tennessee Ave., New Port Richey kuoli marrask. 14 p. '85. Hän oli syntynyt Soineissa Suomessa ja tullut tänne 23 vuotta sitten Conneautissa, Oh. Hän oli Finnish American Clubin jäsen. Kaipaamaan jäi 3 poikaa, tytär, 2 veljää Suomessa, 18 lastenlasta ja 30 lastenlastenlasta.

MARTTI HELLMAN, 76, New Port Richey kuoli jouluk. 12 p. '85. Hän oli syntynyt Suomessa ja tullut tänne 22 vuotta sitten Charlottesta, N.C.

FRANK LAMPI, 75, 1713 Charles St., New Port Richey kuoli jouluk. 31. '85. Hän oli syntynyt Conneautissa Oh. ja tullut tänne 6 vuotta sitten. Työssä hän oli ollut General Electric yhtiöllä. Hän oli First Luth. kirkon sekä

Finnish American Clubin jäsen ja kuoli Conneautin Evergreen Lodge 222 F&AM York Rite ja Scottish Rite seuroihin.

Muuta kuulumisia

Ennen lumilinnut palasivat tänne sykeisiin ja lähtivät väliin. Nyt ne lentelevät minne mihinkin talvisaikaan.

Joululomille lähtivät: Elizabeth Rengo, Downer's Groves, Ill.; Vi Lahti, Ted Paloset, Texasin; Kerttu Keränen, Yli-Michiganin; Alpo Surelat, Long Islandin, N.Y.; Aili Heiskanen Ogenin, Utah; Taimi Seppälä Madisonin, N.J.; Arno Sjöholm ja Harry Sandbergit Caribbean saaristoon; Willard Salmi New Orleansin, tytär Ida kuuluu New Orleans Concert-kuoroon. Joka viime kesänä teki matkan Kreikkaan ja Jukoslaviaan. Idan mies on palvellut meriväessä 28 vuotta.

Paul Alttamaa Dunedinistä pysähtyy tavantakaa klubillemme. Hän kertoi matkailuvansa usein Euroopan maihin. Tyne ja Jorma Ovaska Lappeenrantaan vierailivat Sirkka ja Aarne Pricen luona. Mr. ja Mrs. Eugene Syrjä lähtivät talvea uudessa kodissaan, jonka he ostivat Gust Niemeltä. Kesäisin he asuvat Gogebic järven alueella Yli-Michiganissa.

Bertha Käyhkön luona vierailivat tytär, vävy ja 3 lasta Farmingtonista, Mich.; Anna Koske Pine Hill Lepokodissa kävi tervehtimässä tyttärensä Anita Collina, Topagasta, Calif.; Paula Nyberg palasi Brantwoodista, Wis., jossa oli tervehtimässä veljeänsä Wiho Mäkeä, joka on OLLUT VETERAANIN SAIRAALASSA TARKASTUKSILLA, VOI NYT OLLA KOTONA.

Arlene Volt, Coon Rapids, Minn. vieraili vanhempiensa Signe ja Arnold Beckannin luona. Mrs. Eli Lepistö on tulopunut leikkauksesta, joka tehtiin jokin aika sitten. Stanley Grinkolla oli leikkauksia ja on kotihoitajana; Hilpa Lempiön sisar ja hänen miehensä Syväse, Cape Codilla vierailivat täällä ja lähtenällä; Kenneth Kangas Calumetissa, Mich. asui täällä vuoden ajan ja on palannut pohjoiseen.

FIRST Luth. Maria-seura kokoontuu säännöllisesti joka kkk:n neljäs keskiviikko klo 2 ip. Joulukuun oli poikkeus, kun vietettiin joulupuro juhlaa 14 p:nä. Aina on hyvää hengellistä ohjelmaa, sanoin ja lauluin. Lopuksi on kuukauden syntynneille kahvitarjoilu.

RUEBEN PETERSON, Lake Linden, Mi., pitää seuroja kuukauden ensimmäisenä sunnuntai aamuna tai Elma Tapanin kodissa, loppu kuukauden sunnuntai West Pasco Art Guildin talossa.

JOULUKUKAT (poisnietit) tuotiin tähän maahan v. 1825 Mexicoista, jossa ne kasvoivat villinä.

Ennen toivottiin onnellista uutta vuotta, nyt toivotaan rauhallista, siluauksellista uutta vuotta. -Martha Suojanen

Lepokodin kuulumisia

Finnish American Rest Home/Nursing Home johtokunnan vuoden 1985 viimeisen kokous pidettiin Lepokodin Pokolan huoneessa joulukuun 19 p:nä 1985, alkaen poikkeuksellisesti jo kello kuudelta.

Puheenjohtaja Arvo Katajisto avasi kokouksen toden sen lailliseksi. Läsnä oli 22 jäsentä, ja asiat käsiteltiin tavunnukaisessa järjestyksessä. Jäseniä kiinnostaneen erikoisesti Paavo Tuomisen raportti veripankin käytöstä. Palm Beach kunnan veripankissa on Lepokodin nimissä varastossa 271 yksikköä (pintia) verta, joka on kaikkien jäsenten käytettävissä Floridan lisäksi myös muissa valtioissa. Pankki antaa ilmaiseksi sen 3 yksikköä verta, jota Medicare ei maksa. Tarvittaessa tulee ottaa yhteys Lepokodin johtajaan, Ms. Reidin, joka myöntää luvan veren antoon.

Talossa on omat huoneensa: asukkaiden edustaja kertoi muurahaisten vaivaavan asukkaita heidän ripustaessaan käsipyykkiä pihalle kuivumaan; rakennuskomitea ilmoitti, että on tehty lisää säilytyskomeita, keittiötä on korjattu, ja aita joka on kaatunut päätettiin korjata talkoovoimin.

Kaikkia Lantan ja Lake Worthin lähistöllä asuvia asukkaita ja erikoisesti Lepokodia huolestuttaa kunnan

suunnitelma rakentaa jätteen siirtopaikka (garbage transfer station) aivan Lepokodin lähetytyteen. Tätä asiaa käsittelevään kokoukseen joulukuun 30 p:nä menevät Lepokodia edustamaan Ms. Reid ja johtokunnan jäsenet Sulo Kontunen ja Paavo Tuominen. Myöhemmin kuulemme autotkatko valitukset.

Vapaaehtoisia työvoimaa tarvitaan ruokasaliin ilta-aterian ajaksi. Jos sinä, lukija -miehet mukaan luettuina - voit antaa pari tuntia ajastasi, otta yhteys Sylvia Vasumäkeen, joka lupautui toimimaan asian hoitajana.

Kokous lopetettiin seitsemältä ja siirryttiin nauttimaan Lepokodin tarjoamasta erinomaisesta joulunateriasta. Pöytä notkui herkuista: oli kinkkua ja kalkkunaa, lanttua ja maksalaatikkoa, riisipuroa ja joulutorttuita. Ohjelmaa esitti John I. Leonard Highschool laulajat, jotka olivat aikaisemmin illalla viihdyttäneet laulullaan Lepokodin asukkaita. Filna Kuronen esitti tuttuja suomalaisia joululauluja. Leo Vuorisnen myöskin lausui. Suuret kiitokset keittiöväelle tästä suurenmoisesta aterialla ja kaikille Lepokodin ja Sairaasoston työntekijöille menneestä vuodesta.

Hyvää Uutta Vuotta toivotetaan, Sirkka Marigold

Puertoricolainen New Yorkin köyhin

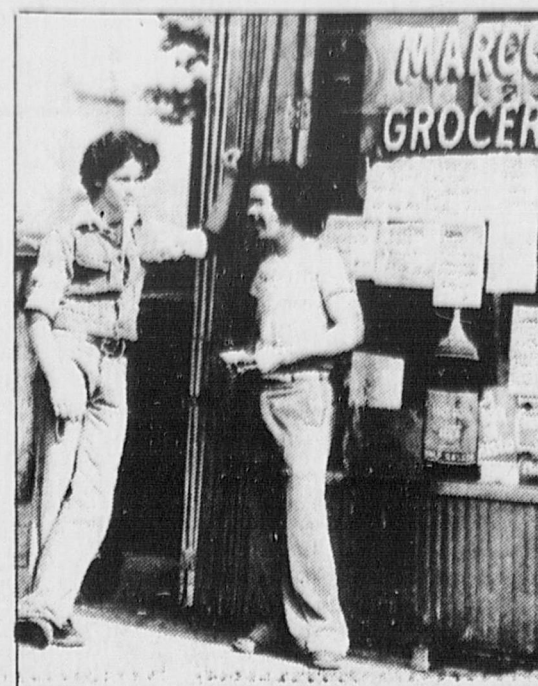
NEW YORK - On vaikeaa sanoa, mikä puertoricolaisilla ja muilla Latinalaisella Amerikasta kotoisilla olevilla siirtolaisilla menee niin kurtasti Yhdysvalloissa ja puertoricolaisilla kaikista huonommin. Ympäröivä yhteiskunta vierittää helposti syyn kokonaan siirtolaisten omille harjoille, kun he eivät ole onnistuneet sopeutumaan yhteiskuntaan.

Melitä kohtavat vaikeat esteet, rotusyrjintä, kieli-muuri ja muutokset taloudessa, yhdistyksen johtaja Eric Arroyo sanoo. Arroyon mukaan yhteiskunta ei auta puertoricolaisia yhtään "hyödyttämään puolestaan koko yhteiskuntaa", kuten Apredin tekemä tutkimus asian muotoilee.

Apredin tutkimus kirjaa New Yorkin puertoricolaisten ongelmia. Muut vähemmistöröyhät, kuten mustat, osoittautuvat paremmin koulutetuiksi ja vauraammiksi kuin puertoricolaiset. Valkoiset perinteiset ryhmät ovat kaukana edellä.

Latinalaisesta Amerikasta muuttaneet ja heidän jälkeläisensä ovat New Yorkin köyhistä köyhimpiä. Huonommin pärjäävät tässä ryhmässä puertoricolaiset: vielä huonommin kuin Kuubasta ja Dominikaanisesta tasavallasta lähteneet.

Latinalaisesta Amerikasta muuttaneet ja heidän jälkeläisensä ovat New Yorkin köyhistä köyhimpiä. Huonommin pärjäävät tässä ryhmässä puertoricolaiset: vielä huonommin kuin Kuubasta ja Dominikaanisesta tasavallasta lähteneet.



Latinalaisesta Amerikasta muuttaneet ja heidän jälkeläisensä ovat New Yorkin köyhistä köyhimpiä. Huonommin pärjäävät tässä ryhmässä puertoricolaiset: vielä huonommin kuin Kuubasta ja Dominikaanisesta tasavallasta lähteneet.

Työttömyyttä, väkivaltaa

Latinojen asemaa on Apredin lisäksi tutkinut New Yorkin osavaltion kuvernöörin asettama komitea. Tulokset ovat samanlaisia kuin Apredin tutkimuksen.

Puertoricolaisista kolmannes elää huoltoväen turvin, tilastot kertovat. Työttömyys on kolmannes. Työsäköyvästä yli kaksi kolmannesta on matalapalkkaisissa töissä. Puertoricolaisten keskimääräiset tulot ovat n. puolet valkoihoisten kanta-asukkaiden tuloista.

Maksakirroosi, onnettomuudet ja väkivalta ovat puertoricolaisten keskuudessa reilusti yleisempiä kuin keskimäärin väestössä.

El Barrión, Manhattanin latinalaisiirtolaisten korttelin, loputon kierre on työttömyys, sosiaalipu, köyhyys. Juopotelu jatkuu, köyhyttä seuraavat rötökset ja väkivalta. Poliisi vahtii, ja pelko kasvaa.

Antiikit asialla

Tuuli vinkuu ja paiskelee vettä täällä kesämaassakin ja kun ei ole uimailmoja niin istutaan ja syödään. Antiikit, ainakin joka toinen, potovat sitä urheilijoiden tautia, polvivaurioita, joten voimistelut ja tanssit on toistaiseksi jätetty ja nyt keitetään.

SUNNUNTAINA, helmikuun 2 päivä kello 12:sta alkaen tarjotaan Turistiklubilla maittavaa ateria ja kaikki tulet klubin rahakassaan. Lantan kaupungin isot viskaalit ovat määrällisesti monta korjausta vanheavassa haalissa ja korjauskustannukset nousevat tuhansin. Nyt on kassan käsi saatava koruttamaan tätä meenää. Markett seurat ovat jo toineet suuria lahjoituksia ja nyt on Antiikien vuoro keittää makoisa päivällinen asian eteen. Se sisältää lihämurekkeen, perunamuhennoksen, vihannespuuden, hyödykkeitä ja muita salaattia sekä koripaisoista omeppirakkaa. Lahjoitus 5 dollaria. (Omat ruokailuvälineet)

SUOMESTA tänne virtaa kulttuuri- ja viihdeyhtiöitä kansan iloksi, mutta meille on tullutkin suuri ja kuuluisa cheffi, että laatu on hyvä. Kolmelle sadalle ainakin keitetään, joten saapukaa täytämää, joihin näin jäsenet, ystävät ja turistitkin. Asia on tuki tärkeä. Suomalainen on hidas, mutta mitä sitten tehdään jos haalin katto putoaa niskaan? Erimielisyykseen kausi on lopussa, nyt vain kaikki puhalletaan pullein poskin yhteiseen hilseen.

Terveistä Volontownin pakasessa värjöttäville! Hertha Odell

Suomalaispari AIA:n kunniajäseneksi

Arkkitehdit Heikki ja Kaija Siren on nimetty Amerikan arkkitehti - instituutin AIA:n kunniajäseneksi. Instituutti nimitti yhteensä yhdeksän arkkitehtiä kahdeksasta eri maasta.

Instituutin kunniajäsenyyttä varattu arkkitehdille, jotka eivät ole Yhdysvaltain kansalaisia.

Perustelujen mukaan Siren edustavat todella huomattavaa arkkitehtuuria. Heidän töilleen on leimallista tapaa, jolla ne liittyvät ympäristönsä ja myös Suomen maahan, jossa on harvinaisen runsaasti tarokkaita arkkitehteja.

Suomesta tiedustellaan

KAJIA NELSON, (viimeksi tiedetty osoite P.O. Box 213 Volontown, CT. 06384, USA).

TAPIO MERIÖ, (R.F.D. 1 Volontown, CT. 06384, USA).

RENEE MEGGINSON, o.s. Elo, asunut Alabamassa

DOROTHY BREMEN o.s. E. lo) asunut Kaliforniassa.

Mrs. ELLEN MILLER, o.s. Nordqvist tai Elo, asunut Massachusettsissa.

TOINI MÄKELÄ, synt. Kälviällä, asunut Floridassa.

Henkilöitä, jotka tiedävät edellä mainituista pyydetään ottamaan yhteys osoitteeseen:

SUOMI-Seura r.y. P.L. 213 00171 Helsinki Finland

Amerikkalainen View-Master Marimekon asialla

Amerikkalainen leluyritys View-Master alkaa valmistaa ja markkinoita suomalaisen Marimekon suunnittelema leluja Yhdysvalloissa ja Kanadassa. Hanketta koskeva lisensissopimus solmittiin viime vuoden lokakuussa.

View-Master on perustanut tässä tarkoituksena varten uuden tytäryhtiön nimeltä MK Inc. Kirjainlyhenne tulee englanninkielisistä sanoista Marimekko for Kids eli Marimekko lapsille.

Suomen Marimekossa uskotaan MK:n saavuttavan kolmessa vuodessa noin 4 miljoonan dollarin vuotuisen liikevaihdon, josta Amer-tyhtiöön kuuluva Marimekko saa osuutensa rojalti-maksuina. Niiden suuruutta ei yhtiöstä haluta ilmoittaa.

Marimekon lisenssitointien johtajan Marja-Terttu Vuorimaan mukaan lelujen suunnittelu on uusi alue Marimekon amerikkalaiselle tytäryhtiölle, jonka nelihenkinen suunnittelustudio hoitaa pääosan uusien tuotteiden suunnittelusta.

Uusi asia lelubisnes on emoyhtiöllekin, sillä Marimekko ei ole tehnyt leikkikaluja sitten 1960-luvun lopun, jolloin muuttaman vuoden ajan komeilemalla valmistettiin pehmeitä leluja.

Pehmeitä ova: Vuorimaan mukaan MK:nkin lelut. Ne on tarkoitettu puolivuotiaista yhdeksävuotiaisiin ja suurimillään sortimentti kuuluu noin 50 erilaisesta leikkivälineestä.

Marmorisia ja graniittisia hautakivia BOSTER Monumental Works JOHN A. PRATT, omistaja Route 26, Oxford, Maine Puh. Norway 743-2673

MOODY'S DINER and CABINS Erikoisia päivällisiä, Curb-palvelus KOTITEKOISET LEIVOKSET WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNANKIUKKAITA Laatuvalmistetta sitten 1930 Saunankiukaita, Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstoves ja saunan tarpeita Nopea toimitus. Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213, Bruce Crossing, MI 49912 (906)827-3906 Jälleen myyjä halutaan

ARVO PAANANEN Funeral Director 131 SOUTH LAKE SIDE DR. LAKE WORTH FLORIDA Puhelin 582-6633

ACE HARDWARE 1212 LANTANA RD. Lantana, Florida 33460 "We stock sauna heaters" Puh. 585-0247

NORDGREN HAUTAUSTOIMISTO 300 Lincoln Street, Worcester, Mass Puhelin 852-2161 ARTHUR R. NORDGREN

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO Tel. 836-2113 42 Main St., Newport, N.H.

DANIELSON OIL CO. ATLANTIC Polttoöljy Recapping Commerce Ave. DANIELSON, CONN.

THE FINLANDIA FOUNDATION Metropolitan Chapter, Inc. Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May 593 Park Ave. at 64th St. N.Y.C. P.O. Box 2590 GRAND CENTRAL STATION New York, N.Y. 10017

Edw. C. Halvorsen, Inc. FUNERAL DIRECTORS 310 12 8th AVENUE In Continuous Service to the Community Since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto Danielson, Conn. Tel. 774-3284 Central Village Tel. 564-2147

The Robert H Auchmoody Funeral Homes Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

IMATRÄ SEURA 740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232 Puhelin 212-438-9426 Mauno Laurila, puh.joht. SAUNA TILAUKSESTA! PÄIVÄLLISET joka sunnuntai klo 2 ip.

SUOMALAINEN PAIKANVALITYSTOIMISTO JILDA KOTILA ja VIRGINIA KOTILA MUEHLBERG Hyviä paikkoja saatavana Soittakaa (212)283-5562 tai kirjoittakaa osoitteella: FINNISH EMPLOYMENT AGENCY INC. 206 East 85th St. New York, N.Y. 10028

Jäljellä olevista STERLING HOUSE CONDO OSAKKEISTA on teillä tilaisuus valita mieluisenne. Tuskin koskaan voitte ostaa yhden makuu- ja kylpyhuoneen osaketta aivan kaupungin keskustasta. Liikkeit, pankit, ravintolat ym. aivan lähellä, hyvät bussiyhteydet. Voitte ostaa sopivalla alasmaksulla, vain \$350/kk, korko 10%. Näytetään päivisin kello 2-4:30, 201 So. J. St., Lake Worth, FL 33460. Puh. 305-585-1820 NILO S. ALHO

AMERICAN FINNISH TOURIST CLUB 301 Central Blvd. Lantana, Fla Joka sunnuntai ohjelmaita tai konsertti ja tanssia loppuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura. Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelmaa tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä, riisipuroa hedelmäkkeitä kera ym. Tervetuloa Turistiklubille!

WANTED TO BUY Finnish related antiques and old oil paintings Please contact: LOUIS V. LEHTONEN appraiser 158 East Main St. Port Jefferson, N.Y. 11777

knollwood groves Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja Tilauksia täytetään pyydettyinä 10 eri laatuja olevia sitrus-hedelmiä Lahjoitavaraa, jossa yli 1000 valikoimaa Avoinna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip. 8053 Lawrence Road Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305)734-4800

Workers'Credit Union ajan tasalla

Workers' Credit Union pankin johtokunnan ilmoituksen mukaan \$1.5 miljoonan dollarin kunnostustyöt on määrä saada valmiiksi tämän vuoden alkupuoliskolla.

Työt lähtivät alkuun viime vuoden lokakuussa, ja tarkoituksena on uusia pankkia sekä ulko- että sisäpuolelta. Lisäksi pankki kytetään osavaltion tietokonejärjestelmään.

Fitchburgin kaupunkia on kohennettu melkoisesti parin viime vuoden aikana, ja WCU:n kunnostustyöt ovat viimeisin kaupungin kohennusprojektissa.

Pankin presidentti John Chiasson sanoi olevansa innoissaan kunnostustöiden johdosta, koska hän uskoo niiden parantavan palvelua ja pitävän pankin myös ajan tasalla.

WCU:n johtokunta hyväksyi kunnostustyöt viime kesänä ja niiden on määrä valmistua kahdessa erillisessä vaiheessa. Pääkonttorin ulkoisten ja sisäisten korjaustöiden on määrä valmistua aivan hiljattain; tietokoneautomaatioon siirrytään sen jälkeen kunnostustöiden loppuun. Lisäksi myös kaikissa sivukontto-reissa.



Katse tulevaisuuteen- Workers' Credit Union pankin korjaustöiden on määrä valmistua tämän vuoden alkupuolella. Pankin presidentti John Chiassonin mukaan miljoonan dollarin kunnostustöiden tarkoituksena on parantaa asiakaspalvelua ja samalla pitää pankki ajan tasalla. Yllä arkkitehdin näkemys uudesta takasisäänkäynnistä. Yläkulmassa pankin etupoli.

Maynard, Mass.

Niitä näitä

Entinen pitkäaikainen Suomen presidentti Urho Kekkonen on kerran lausunut, että jos keskustelujen ja neuvottelujen määrällä mitattaisiin maan demokraattisuutta Suomi olisi maailman demokraattisin maa.

Tämä on oikeaan osunut arvio. Mistään suuremmasta tai ylevämmästä demokraattisuudesta ei silti liene kysymys, me olemme vaan perin epäluuloisia toistemme pyrkimyksiä kohtaan. Tämä ei ole vain poliitikissa näkyvä ilmiö, vaan sitä tapaa on kaikenlaisessa seuratoiminnassa.

Meillä itsellämme on tässä asiassa kokemusta osastojen ja osuusliikkeiden kokouksissa silloin menneinä aikoina. Monesti kävi niin, että asi-

asta oli jo päätetty ja päätös merkitty pöytäkirjaan kun muutamat vielä puhuivat samasta asiasta kun eivät kerinneet ennen ilmaista mielipiteitään.

Varsinkin osuusliikkeiden vuosikokoukset olivat niin demokraattisia että niissä yritettiin puhua menneitten vuosienkin asiat uudelleen ja jos puheenjohtaja huomautti keskustelijan olevan hakoteillä, siis pois asiasta, niin sanottiin, että yritetään masinoida kokouksen kulkua.

Tavallisesti nämä vuosikokoukset kestivät puoleen yön asti ja joskus räytyi pitiä jatkokouskin seuraavana iltana. Jouduin kerran olemaan puheenjohtajana Maynardin Osuusliikkeen vuosikokouksessa. Johtokunnan jäsenet, jotka kysyivät minua tähän tehtävään, lausuvat samalla, että koitappa saada ohjailtua kokousta niin, että se

päättyisi yhtenä iltana. Ilmoitin kokouksen alussa, että tuisä kokouksessa sitten puhuinkin vain niistä asioista, jotka koskevat tämän tilikauden toimintaa ja joista on säännöissä ja kokousilmoituksessa mainittu. Ja se ihme tapahtui, että kokous päättyi kello 10:neen mennessä. Johtokunnan jäsenet vähän ihmettelivät, miten se tapahtui. Demokraattia toimii monella tavalla.

KIRJASSA "Muutoksen Vuosikymmenet", joka on presidentti Urho Kekkonen puheita ja lausuntoja sekä pitkäaikaisesta toiminnasta politiikan parissa kokoonpantu, on mielenkiintoista luettavaa. Muun ohella siinä on runo, jonka Kekkonen sanoi kuulleensa Tampereella. Veikko Sinisalon lausumana. Se on Jorma Eron kirjoittama runo "Suomalainen". Näin Eron kirjoittaa: "Suomalainen on sellainen, joka vastaa kun ei kysytä. Kysyy kun ei vastata, ei vastaa kun kysytään. Sellainen, joka ekseyt tieltä, huuraa rannalla. Ja vatarannalta huuraa toinen samanlainen. Metsä raukuu, kaikuu, Hongat humajavat. -- Suomalaisella on aina kaveri. Koskaan se ei ole yksin ja se kaveri on suomalainen. Eikä suomalaista erota suomalaisesta mikään, ei mikään paitsi kuolema ja poliisi. Eiköhän tämän runon valossa selviää, mikä on suomalainen kansaluonne ja suomalainen elämäntyyli. Vai miten?"

"MAAILMA ei milloinkaan parane lopullisesti, ellei sisäinen ihminen parane ensin. Todella hyvä maailma syntyy ihmisestä itsestään, kaisesta erikseen ja sisältäpäin". Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Ed. Helander

Itu ja tarjolla

Liisa A. Lienes

"Mutta me kaikki, jotka peittämättömän kasvoin katsoimme Herran kirkkautta kuin kuvastimesta, muutimme samman kuvan kaltaisiksi kirkkaudesta kirkkauteen, niinkuin muutaa Herran, joka on Henki". (2 Kor. 3:18)

Rohkenetko sinä "peittää" kasvoin katsoa "Herran kirkkautta"? Ikionnellinen olet sinä, joka vastaat myöntäessä tähän kysymykseen; sinulla on kirkas tulevaisuus. Sinulle, joka ei käsitä ylläolevaa kysymystä, tai et voi vastata siihen myöntäessä, haluan lausua muutamia sanoja; Jeesuksen kaudessa. Sinun täytyy uudeksisintyä yhäältä Raamatun opetuksen mukaisesti (Joh. 3:3-8). Sitten tulet käsittämään mitä on katsella Herran kirkkautta peittämättömän kasvoin.

Raamatun opetuksen mukaan synti on kauhistus Jumalalle. Heti syntiinlankemuksen jälkeen ihminen karotettiin pois Jumalan kasvojen edestä. (1 Mo. 3:24) sillä paha ei saa asua Jumalan tykönä (Ps. 5:5). Synti tuli verhoiksi Jumalan ja ihmisen välille; se erotti ihmisen Jumalasta. Jumalan kirkkaudesta. Ennen syntiinlankemusta ihminen seurusteli Jumalan kanssa; hän voi katsoa Jumalan kirkkautta, sillä hän oli syntinön, puhdas. Mutta langertuaan syntiin, ihmisen maailma tuli pimeäksi; Jumalan kirkkaus hävisi.

Mutta Jumala on armollinen. Hän on antanut meille uuden mahdollisuuden päästä hänen kirkkauteensa loisteeseen, ja siinä muuttua ihmiseksi olennoksi. Jumalan vastaus ihmisen pimeyteen on Jeesus. Jeesus on polstunut synnin peitteiden ja Jumalan välillä. Jeesuksen veri puhdistaa meidät kaikesta

Fitchburgin poliisilaitoksen huumeysikkö (DEU) julkisti viime viikolla vuoden 1985 vuosiraporttinsa sanoen vuoden olleen yhden viikkaimmista.

Raportin mukaan yksikkö suoritti 33 huumeita koskevaa kotitarkastusta, mikä johtivat 28 henkilön pidätykseen. Monet näistä jutuista ovat yhä käsitellessä, mutta yhtäkään henkilöä ei olla vapautettu syytöksestä.

Tarkastukset johtivat seuraavien määrien takavarikointiin: Marijuana - \$3.250; kokaiini - \$24.680; heroini - \$870; käsiaseet - seitsemän lunastettiin; ja US valvuttua - \$8.131.

Näin saadut tulot jätetään aluetoimarin ja Fitchburgin kaupungin kesken.

Ikävä uutisena saamme kertoa Westminsteriläisen Toivo Mäen perhettä kohdanneesta ikävästä tulipalosta.

Westminsterin palopäällikkö Ralph E. Youngin mukaan tulipalo, mikä tuhosi Mäen kodin lähes kokonaan, sai alkunsa

Uutispaloja

savupiipun pohjalta. Kellarista alkunsa saaneen savupiipun pohjalla ollut nokikasa oli syttynyt palamaan.

Seitsemän eri paikkakunnan palomiehet osallistuivat sammutuspuhiin ennenkuin tuli saatiin sammumaan Mäen Minott Roadilla sijaitseva puoliosto kerroksisesta kodista.

Burbankin sairaala, syyttäen alhaista potilasmäärää ja lyhyempää sairaalassaoloa, aikoo supistaa sairaalan henkilökuntaa noin 39:llä kuukauden sisällä. Näin ilmoitti sairaalan edustaja viime viikon keskiviikkona.

Sairaalalan presidentti William J. Williams ilmoitti asiasta sairaalan 800 työläiselle sanoen sairaalan henkilökuntaa vähennettävän 5:llä prosentilla.

Työläiset sanoivat supistushuuhun kiereleen jo lokakuusta lähtien.

Ainakaan toistaiseksi ei tiedetä, ovatko työnsä menettävät henkilöt kokopäiväisiä vai puolipäiväisiä työläisiä.

Tulevia

Kalevala Study Group kokoontuu tiistaina, tammik. 21 p. klo 7:30 illalla Ethnic Heritage huoneessa Fitchburgin Kaupungin kirjastossa. Kaikki tervetulleita!

Finnish Cultural Center'n johtokunnan kokous torstaina, tammik. 23 p. klo 7 ill. Cultural Center'n huoneessa State College kirjastossa.

FCC:n Kalevala tutkimus

Kovin nautintorikas ja mielenkiintoinen oli viime viikon Kalevala ryhmän tilaisuus. Meitä oli koolla kahdeksan henkilöä, ja aika meni nopeasti ja hausasti. Innostus Kalevalan tutkimiseen kasvaa tuntuvasti ja kaikin odotamme seuraavaa tilaisuutta, jolloin jatkamme raudan synnystä ja Sampoon taonnasta!

Ryhmä kokoontuu joka toinen tiistai-iltalla kello 7:30. Innostuneita kehoitamme liittymään joukkoomme - vielä ei ole liian myöhäistä.

lisätietoja saa soittamalla Miriam Lehdolle (534-3669) tai Sirkka Höglundille (827-5766).

Finlandia Foundation Boston Chapter

Finlandia Foundationin Boston Chapter kokoontuu sunnuntaina, tammik. 19. päivänä klo 3 iltapäivällä St. Pauls Evangelical Lutheran kirkossa, 292 Concord Ave., Arlington MA.

Puhujana toimii Ms. Leena Peltola, kulttuurisihteeri New Yorkin konsulaatista. Hän puhuu Suomen ja Yhdysvaltojen välisestä kulttuurivaihdosta. Samalla hän luo yleiskatsauksen Suomen kulttuuritapahtumiin.

Tammikuun kokouksessa valitaan myös perinteiseen tapaan johtokunnan jäsenet tälle vuodelle.

delle. Kaikki jäsenmaksunsa maksaneet jäsenet ovat oikeutettuja käyttämään äänioikeuttaan. Mikäli teillä on kandidaattiehdotuksia, ottakaa yhteys nimistyskomitean jäseniin: Pirjo Silen (460-9793), Ellen Lindell (862-5893), Liisa Chanoff (481-1784).

Tammikuun kokouksen tarjoulukomiteaa johtaa Raila Rautiainen. Apunaan hänellä on Salme Woodington, Pirkko Stensson, ja kuka tahansa halukas jäsen. Jos haluatte lahjoittaa jotain virvokepotyöntä, soittakaa Railalle (263-8100).

Kirkollisia uutisia

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, tammikuun 19 p., klo 8:30 ap. radihartaus NEW LIFE - asemalta WEIM, 1280 am, Fitchburg, Jumalanpalvelus klo 9:30 ap. saarnaa past. David Wuori, klo 10:30 ap. kahvi- ja mehutarjoilu, klo 10:45 ap. Pyhäkoulu kaiken ikäisille.

Tiistaina, tammikuun 21 p., klo 7:30 ill. Aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 ill. Viikkokoulun hartaustilaisuus, jonka pitää vierailleva puhuja Mrs. Helmi Ham.

Kahvitarjoiluun kustantavat Mr. & Mrs. Theodore Bennett, Mr. & Mrs. Raymond Hebert ja Miss Ellen Syrjänen.

Bethel - seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTiset - lähetetään joka sunnuntai-aiamu asemalta - WEIM, 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään Kalevala Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg, sunnuntaisin, alkaen klo 2 iltapäivällä. Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan aina tarvittaessa.

Messia luterilainen seurakunta

Lauantaina, tammikuun 18 p., klo 9:00 aam. seurakunnan naisten rukouskokous ja aamilaulu kirkolla.

Sunnuntaina, tammikuun 19 p., klo 7:45 aam. Suomenkielinen luterilainen tunti Leominsterin asemalta WCMX, 1000, klo 8:15 aam. Suomenkielinen jumalanpalvelus, klo 9:15 aam. Sunnuntai-koulu ja raamattuluokka, klo 9:30 Korkeakoululaisten raamattutunti, klo 10:30 aam. Englanninkielinen jumalanpalvelus ja H.P. Ehtoollinen, klo 3:00 ip. Suomenkielinen Naistenliiton kokous - tarjoilu yhteinen, klo 4:00 ip. Past. Michael H. Meyer'n virkaanasettamistilaisuus First Baptist kirkossa, 143 Manchester St., Nashua. Huom! Sunnuntaina, tammikuun 26 p. klo 6:00 ill. seurakuntakokous. Kaikkien läsnäoloa toivotaan!

MAY FUNERAL SERVICE

HAUTAUSTOIMISTO

WINSLOW P. MAY, johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle
85 Nichols St., Norwood Mass.
Puh. 762-1509

Finlandia Foundation

St. Paul's Evangelical Lutheran Church
292 Concord Ave. (Route 2), Arlington, MA

Sunnuntaina, tammik. 19 p:nä klo 3 ip.

Puhujana

Kulttuurisihteeri Leena Peltola
New Yorkin konsulaatista

LOPUKSI KAHVITARJOILU KAIKKI TERTVETULLEITA!

JOYCE I. HANNULA

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS

FLORIDA KUTSUU!

Edustokainen junamatka
Bostonista mihiin tahansa
Floridan kaupunkeista

\$150 aikuisilla,
lapset puolella hinnalla

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St., Leominster
Puh. 537-4536

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, Ma.
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Taloukskoneita, Amona jääkaappeja ja pakastajia, Kitchenaid - astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. BOX 449 Westminster, MA
Valitetaan myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HENRY J. LEBLANC Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St., Fitchburg, MA Puh. 343-4853
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILLOITA

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST FITCHBURG, MA TELEPHONE: 342-3635
Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance



AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Lähetäkää tuttavallenne kolme Raivaajan numeroa ilmaiseksi

RAIVAAJAN NÄYTENUMEROITA

Illette ole Raivaajan tilaajia, mutta haluatte tutustua lehtemme, lähettämme teille kolme ilmaista näyttenumeroa, mikäli täytätte allaolevan lomakkeen ja lähetätte sen toimistoomme. Voitte täyttää sen myös tuttavanne puolesta.
Voimassa vain USA:ssa

NIMI:

OSOITE:

.....

.....

RAIVAAJA PUBLISHING CO.

P.O. BOX 600, Fitchburg MA 01420

Porkkalan palauttamisesta 30 vuotta

Vuonna 1944 vuokrattiin n. 18 kilometrin päässä Helsingin kaupungista yhteensä 1,000 neliökilometrin alue Neuvostoliitolle sotilastukikohdaksi 50 vuodeksi.

Tähän Porkkalan vuokra-alueeseen kuului suurin osa, kolmeneljänneksen Kirkkonummesta, jolloin Degeberin kunta kokonaan ja myös osa Inkoosta ja Espoosta.

Suomen ja Neuvostoliiton suhteiden myönteinen kehitys mahdollisti kuitenkin sen, että N-liitto ei pitänyt aluetta hallussaan kuin runsaat 11 vuotta. Vuokra-alue palautettiin 26.1.1956, jolloin suomalaisen joukko-sasto eversti Ali Koskimaan johdolla marssi Stensvikin sillan yli otta- maan alue suomalaisten haltuun. Suomalaisien sotilaiden perässä marssi alueelle 200 eri maista saapunutta lehtimiestä, entisiä asukkaita ja muita asiasta kiinnostuneita. Alueen uudelleenrakentamisen pääsi käyntiin nopeasti.

Tänä vuonna on kulunut 30 vuotta Porkkalan vuokra-alueen palauttamisesta. Juhlapäivänä 26.1. järjestettiin Kirkkonummella alueen palauttamisen 30-vuotisjuhla.

Juhlakirja

Merkkivuoden kunniaksi myönsi Kirkkonummen kunta 150,000 markan määrärahan alueen vaiheista kertovan kirjan tekemiseen. Kirjan toimittamisesta vastaa toimittaja Kai Brunila, jolle materiaalia ovat keränneet myös maisteri Pekka Silvast, majuri Eino Kekäläinen ja kulttuuris sihteeri Sigbritt Backman.

Kirjassa kerrotaan vuokratujen alueiden vaiheista myös ennen ja jälkeen vuokra-ajan.

-Olemme saaneet kirjaan varsin mielenkiintoista aineistoa, mm. aiemmin julkaisemattomia kuvia.

Aivan hiljattain löydettiin Sjunbyn kartanosta venäläisten jäämistönä heidän kuviaan vuokra-ajalta. Mitään sotalaistuksia niissä ei ole, ne ovat enimmäkseen henkilökuvia, mutta erittäin mielenkiintoista aineistoa. Brunila kertoo.

Vaikka vuokra-alue käsitti alueita useammasta kunnasta, se tunnettiin pelkästään Porkkalan nimellä. Brunila toteaa, että se oli myös venäläisten käyttämä nimi.

Tältä vuokra-alueelta evakuoitiin 7,300 asukasta alueen siirryttyä Neuvostoliiton haltuun 29.9.1944.

20 000 venäläistä

-Vuosien aikana on esitetty erilaisia arvioita alueella olleiden venäläisten määrästä.

Käytettävissä olevan aineiston mukaan siellä oli vuokra-ajana noin 20,000 venäläistä. Kaikki eivät olleet sotilashenkilöitä, siviilejä oli joukossa noin 7 - 8,000. Alueella oli myös siviilihallinto, siellä asui myös sotilaiden perheitä, tarvittiin myös rautatieläisiä ja luotseja muuta ammattiväkeä. Brunila toteaa.

Porkkalan vuokra-alueen luovutuksen 30-vuotisjuhla pidettiin Kirkkonummen suomenkielisen yläasteen koulussa. Valtiovallan tervehdyksen esitti kauppa- ja teollisuusministeri Seppo Lindblom ja tilaisuuteen saapui myös suurlähettiläs ja rouva V.M. Soblev.

Nykänen muistettiin

Länsi-Saksan lehdistö ei ole unohtanut Matti Nykänää, vaikka tämä ei osallistunutkaan Keski-Euroopan mäkiviikolle. Niin tv-tuloksissa kuin lehtikirjoituksissakin on pahoiteltu jostakin syystä "Maitonaamaksi" ristityn Nykäsen poisjääntä.

Pelkkä pahoittelu ei ole kuitenkaan riittänyt, vaan rivien välistä on ollut luettavissa myös pientä vahingoniltoa ja herkkuteltua suomalaisten tyypillisellä henkilökohtaisella ongelmalla.

Samana päivänä kun mäkiviikko alkoi Oberstdorffissa 30. joulukuuta, Die Welt-lehti julkaisi näkyvän, nelipalstaisen jutun otsikolla Nykänen ja alkoholi. Viiteotsikkona oli Ei tippa tapa, suomalaiset sa- novat.

Helsinkiin päivätyssä jutussa kerrotaan laajasti Nykäsen poluista. Kirjoittaja toteaa, että Nykänen on DDR:n Jens Weissflogin ohella maailman paras mäkihyppääjä. Mikäli "Maitonaama" olisi pystynyt uskollisena omalle juomalleen, hän olisi mukana myös Keski-Euroopan mäkiviikolla.

Kirjoittajan mielestä Nykäsellä on tyypillinen suomalainen henkilökohtainen ongelma. Se on viittaus miehen vaikeuksiin: hän ei saa tuntea pelkoa, hänen on voitettava se aina uudelleen.

Garmisch-Partenkirchenin kilpailun televisioselostaja palasi useasti Nykäseen ja kertoi tämän joutuneen huonoon seuraan ja oli siksi jätetty pois mäkiviikolta.

Kun Pekka Suorsa voitti Oberstdorfin kilvan, bonnilainen General-Anzeiger-lehti kirjoitti juttunsa alkupää- lössä, että hänen edusti hienosti kurjimpolliisista syistä kotiin jätettyä Matti Nykänää.

54 800 hirveä kaadettiin 1985

Syksyn 1985 hirviähti sujui Suomessa lähes asetettujen tavoitteiden mukaisesti. Metsästysseurueet saivat kaadetuksi noin 54,800 hirveä, mikä on 92,7 prosenttia myön- netystä lupamäärästä. Kokonaissaaalista oli alkujaan hirviä 32,340 ja vassoja 22,470. Hirviä kaadettiin noin 14,000 vähemmän kuin tähänastisena ennätysvuonna 1984.

Eri riistahoitopiireissä oli hirvilupia seuraavasti: Etelä-Häme 2,314, Etelä-Savo 2,471, Kainuu 1,843, Keski-Suomi 4,606, Kymi 2,883, Lappi 6,845, Oulu 9,490, Pohjanmaa 5,171, Pohjois-Häme 2,598, Pohjois-Karjala 3,023, Pohjois-Savo 3,395, Ruotsalainen Pohjanmaa 3,630, Satakunta 4,450, Uusimaa 3,215, Varsinais-Suomi 3,173.

Suurin kaatoporsentti oli Pohjanmaalla 96,7 ja pienin Uudellamaalla 34,8.

Valtiopäivät päättyivät

Vuoden 1985 valtiopäivät Suomessa päättyivät viime viikon keskiviikkona. Leimallista kauden eduskuntatyö- lä oli hallitusrintaman poliittisen linjan vahvistuminen. Se näkyi erityisesti budjettipoliittisessa, oppositio ei tällä kertaa juuri mitenkään pystynyt vaikuttamaan kulu- van vuoden tulo- ja menoar- vion sisältöön.

Opposition kaksi välikysymystä sekä neljä selontekoa epäluottamusperäisiä, eivät aiheuttaneet hallitukselle vai- keuksia. Pikemminkin ne osoittivat oppositio-ajanai- suuden.

Poliittiset pienoisriisit syntyivät kaikki hallituspuolueiden välisten näkemyserojen takia.

Eduskunta pitää nyt va- jaan kuukauden mittaisen lomansa. Parlamenttirititys jatkuu helmikuun neljäntenä päivänä. Ensi kevään keskeisiä poliittisia kysymyksiä tulevat olemaan valtiotäätöuudis- tus, työllisyyslaki sekä ydin- energialaki.

200 lakia säädettiin

Kaikkiaan eduskunta säätöi valtiopäivillä yli 200 lakia ja panti vireille useampia asi- oita kuin kahtena edellisinä vuotena.

Eniten julkisuutta saivat saivat kuntien ja valtion vä- lisiä taloussuhteita säätelevät lait, kansanedustajien palk- kiojärjestelmän uusiminen sekä palkansaajien verotuksen keventäminen.

Ryhmän sisällä keskustel- tiin vilkkaasti mm. presiden- tin vaalitavasta, työttömyys- eläkeen ikärajasta ja velko- jen korkojen omavastuista. Myös alupoliittika kiristi vä- lejä ryhmässä.

Kansanedustajat saavat va- jaan kuukauden mittaisen tal- vilomansa jälkeen ottaa kantaa moniin huomattaviin uudistus- esityksiin. Poliittisesti mie- lenkiintoisimmat linjat set- tullaan tekemään viiteessä lä- pi valtiotäätöpakettia, työl- lisyyslakia ja ydinenergiala- kia.

Suomalaisia pian viisi miljoonaa

Suomen väkiluku lähenee hil- jalleen viittä miljoonaa. Tilas- tokeskuksen ennakkolaskel- mien mukaan suomalaisia oli vuodenvaihteessa 4 913 300.

Kasvu oli kuitenkin hieman hidastunut, sillä vuoden 1984 kasvu oli 23 890. Syntyneiden määrä väheni hieman, ja kuol- leiden määrä lisääntyi muuta- malla tuhannella viime vuo- desta. Siirtolaisuudesta pa- laavien määrä väheni.

Kaupunkien väkiluku kasvoi vuoden aikana runsaalla 15 000

illa. Koska vuodenvaihteessa tuli kymmenen uutta kaupunkia, kaupunkiväestön määrä kasvoi lähes 100 000:lla. Vuoden alus- sa kaupunkilaisia oli 62 per- senttia väestöstä.

Väestönkasvu hidastui muis- sa lääneissä paitsi uudenmaan ja Hämeen lääneissä. Kymen läänin väestötappio oli edel- leen suurin.

Pääkaupunkiseudulla väkilu- ku kasvoi eniten. Helsingissä väestön määrä lisääntyi eniten.



Kaarina Suonio ottaa Tampereen kulttuuritoimen apulaiskaupunginjohtajan viran vastaan kesän koittaessa. Ensin pitää selvittää kesken- eräiset asiat opetusministeriössä.

Tampere valitsi Suonion

Opetusministeri Kaarina Suonio (sd.) valittiin keski- viikkona tammikuun 8 p:nä odotetusti Tampereen opetus- ja kulttuuritoimen apulais- kaupunginjohtajaksi. Käytän- nössä nimitys ratkesi alkuvii- kosta suurimpien valtuusryh- mien päätöksellä.

Suonio ei pitänyt asian rat- keamista äänestämällä m'ten- viikkona yllyttävänä. Hän sanoi us- kovansa, että yhteistyö koko valtuuston kanssa sujuu hyvin, kun hän aloittaa työnsä Tam- pereella. Suonio sanoi lähte- vänsä Tampereelle hyvillä mielin.

Ryhmäpäätöksestä poiketen vaali ei sujunut aivan yksimie- lisesti. Suonio sai vaalissa 46 ääntä. Kulttuurisihteeri Ismo Pönnä sai 13 ääntä ja kau- punginsihteeri Vesa Kauppi- nen 5 ääntä. Tyhjää äänesti kolme valtuutettua.

Suonio ottanee uuden vir- kansa vastaan lähempänä tu- levaa kesää.

Ennen siirtymisestä päätät- tämistä hän haluaa saada a- siat nykyisessä työpaikassaan opetusministeriössä hyvälle mallille seuraajansa varten. Lisäksi hän haluaa osallistua vielä ministeriön seuraavan budjetin valmisteluun.

Arkipyhät paikoilleen

Arkipyhien siirtämistä entisille paikoilleen vaatii 71 prosenttia M-tietokeskuksen tekemään ky- selyyn vastanneista suomalaisis- ta. Tutkimuksen on teettänyt Savon Sanomat.

Arkkipiispa John Vikström on Uutiskeskukselle antamassaan haastattelussa tyrmännyt työ- markkinajärjestöjen esityksen, että arkipyhät olisivat keskellä viikkoa tavallisina työpäivinä.

Outokummusta Euroopan suurin

Valtiollinen Outokumpu on tehnyt sopimuksen kahden suuren kupariyhtiön ostamisesta Ruotsista. Outokumpu maksaa ruot- salaiselle Electroluxille sen omistamista tehtaista 430 miljoonaa markkaa (noin 90 miljoonaa dollaria).

Yrityskaupoista on neuvoteltu tiiviisti parti kuukautta ja sopimuk- set allekirjoitetaan Helsingissä tänään.

Outokumpu maksaa ostoksensa ottamalla lainaa Ruotsin pääomamarkkinoilta sekä nostamalla Ruotsissa olevan tytä- ryhtiönsä Outokumpu Svenska Ab:n osakepääomaa.

Kaupat vaativat kummankin maan viranomaisen suostumuk- sen. Outokumpuun toimitusjohtaja Pertti Vuolilainen sanoi asian menneen jo läpi Suomessa, Ruotsissa lupien saaminen kestää pari kuukautta.

Osto tekee Outokummusta Euroopan suurimman kupariutuote- alan yrityksen. Vuolilainen uskoo, että uusi valta-asema lisää Outokummun markkinaosuutta niin paljon, ettei päällekkäisyyksien poistaminen vähennä työntekijämäärää.

Outokumpu-konsernista tulee Vuolilaisen mukaan pohjois- mainen yritys, sillä sen myynnistä 90 prosenttia ja tuotannosta 40 prosenttia tehdään vuonna 1986 Suomen ulkopuolella. Konserni on Suomen seitsemänneksi suurin yritys.

Vuoden sisällä Outokumpu on ostanut kolme yritystä ulkomailta.



Let Finnair take you there.

Special memories need to be renewed. And going to Finland is a special way to do it. When you let Finnair take you there, you'll enjoy the only non-stop service to Helsinki, plus our traditional Finnish hospitality and our affordable APEX fares:

	9/15 to 5/14 (86) (round trip)	5/15 to 5/31 8/15 to 9/14 (round trip)	6/1 to 8/14 (round trip)
TO HELSINKI			
From New York	\$690	\$ 895	\$ 985
From Seattle	\$925	\$1,063	\$1,176
From Los Angeles	\$966	\$1,154	\$1,238

Fares subject to change without notice.

For reservations and information call your travel agent or Finnair, 800-223-5700 (Nationwide), (212) 889-7070 (in New York City), (206) 223-1033 (Seattle), (213) 623-7141 (Los Angeles).



When it's time to renew your special memories, let Finnair take you to Finland.



FLY SAS TO FINLAND

Enjoy wide body comfort from our five gateway cities—New York, Chicago, Los Angeles, Seattle and Anchorage. Make convenient connections throughout Scandinavia to the principal cities in Finland.

Ask your Travel Agent about Scandinavian Airlines convenient schedules, low air fares and traditional hospitality and service.

